

DEMANDE DE RÉSERVATION

BOOKING FORM

BUCHUNGSFORMULAR

Sous réserve d'acceptation par le camping suivant les disponibilités / *subject to availability* / Nach unseren Verfügbarkeiten

Sunêlia

INTERLUDE

★★★★★

8, route de Gros-Jonc
17580 LE BOIS PLAGE EN RÉ
Tél. 05 46 09 18 22
Fax 05 46 09 23 38
www.interlude.fr
E-mail : infos@interlude.fr

Nom et Prénom : _____
Full name / Name u. Vorname

Adresse : _____

Code Postal : _____ Ville : _____
Post Code / PLZ City / Stadt

Pays : _____
Country / Land

Tél. : _____ Portable : _____
Phone Mobile / Handy

Fax : _____ E-mail : _____

DATE DE VOTRE SÉJOUR DATES OF YOUR STAY/ZEITRAUM :

du _____ / _____ / 20 ____
au _____ / _____ / 20 ____
(jour - day - Tag) (Mois - month - Monat)

EMPLACEMENT CAMPING/PITCHES/STELLPLÄTZE

Arrivée de 13 h à 19 h - Départ avant 11 h / *Arrival from 1 pm to 7 pm - Departure before 11 am / Anreise von 13 Uhr bis 19 Uhr - Abfahrt vor 11 Uhr*

- Résidentiel (électricité, eau, eaux usées)
 Grand Espace (électricité, eau, eaux usées)
 Espace (électricité, eau, eaux usées)
 Standard (électricité)

ÉQUIPEMENT/EQUIPMENT/AUSRÜSTUNG

- Caravane - *Caravan - Wohnwagen* _____ x _____ mètres
 Tente - *Tent - Zelt* _____ x _____ mètres
 Camping-car - *Camper - Wohnmobil* _____ x _____ mètres
 Location de frigo - *Fridge hire - Vermietung von Kühlschrank*
 Garantie annulation camping - *Cancellation guarantee - Annullierungsversicherung* (si séjour de moins de 7 nuits)
Nos prises électriques sont aux normes européennes - *European plug - Europäische Steckdosen*
Pensez à vous munir de vos adaptateurs - *Bring your electric adapter - Elektrischer Adapter mitzubringen*

ACCOMPAGNANTS/PARTICIPANTS/TEILNEHMER

Veuillez indiquer les noms, prénoms et dates de naissance de toutes les personnes présentes pendant le séjour

Name and date of birth of each person/Namen und Geburtsdatum jeder Personen

- _____ Né(e) le - *born - Geb* ____ / ____ / ____
• _____ Né(e) le - *born - Geb* ____ / ____ / ____
• _____ Né(e) le - *born - Geb* ____ / ____ / ____
• _____ Né(e) le - *born - Geb* ____ / ____ / ____
• _____ Né(e) le - *born - Geb* ____ / ____ / ____
• _____ Né(e) le - *born - Geb* ____ / ____ / ____

SUNÊLIA PRIVILÈGE

- Carte Sunêlia Privilège - *Sunêlia card - Sunêlia Karte* : 35 €
(voir avantages sur brochure)

INFORMATIONS OBLIGATOIRES/MANDATORY INFORMATION/INFORMATIONPFLICHT

- Nbre de personnes de 18 ans et plus / *Persons over 18 / Personen über 18* : _____
• Nbre de personnes de 5 à 18 ans / *Persons from 5 to 18 / Personen zwischen 5 u. 18* : _____
• Nbre de personnes de moins de 5 ans / *Persons under 5 / Personen unter 5* : _____
• Animal / *Pet / Haustiere* oui non (1 seul animal par emplacement) - *Carnet de vaccination demandé à l'arrivée / Papers will be shown on arrival / Papier bei der Ankunft*
Race / Rassehund : (chiens de 1^{re} et 2^e catégorie interdits) : _____
N° puce / Dog's immatriculation / Tätö : _____
Dernière date de vaccination contre la rage (obligatoire) / Last date of rabbiic vaccination / Impfung gegen Tollwut datum : _____
• *Votre date et lieu de naissance / Day and place of birth / Geburtsdatum und Ort* : _____ / _____ à _____
• *Immatriculation du véhicule / Car Number / KFZ-Nummer* : _____
(Si 2^e véhicule, supplément 8 €/jour pour parking / *If second car, 8 €/day extra for parking / Wenn zweites Autos, 8 € / Tag für Parkplatz*)

►► Merci de bien remplir chaque rubrique.

Tout formulaire nous parvenant incomplet ou sans acompte vous sera retourné.
Any incomplete form or sent with no down payment will not be considered.
Jede Formular, die nicht ausgefüllt oder mit keine Anzahlung wäre, wird nicht betrachtet.

HÉBERGEMENT*/ACCOMMODATION*/MOBILHEIME*

Arrivée de 16 h 30 à 19 h - Départ avant 10 h 30 / *Arrival from 4.30 pm to 7 pm - Departure before 10.30 am / Anreise von 16.30 Uhr bis 19 Uhr - Abfahrt vor 10.30 Uhr*

Gamme Luxe / Range Luxe / Serie Luxe (Pack hôtelier complet inclus, Full hotel package included, voll Hotelangebot inbegriffen)

- Sunêlia Luxe Suite (6 à 7 personnes) Sunêlia Luxe (6 personnes)
 Sunêlia Luxe Taos (6 personnes) Sunêlia Luxe (4 personnes)
 Sunêlia Luxe Taos/Key West (4 personnes) Sunêlia Luxe Déclik (4 personnes)

Gamme Prestige / Range Prestige / Serie Prestige

- Cottage Prestige (6 personnes) Cottage Prestige (5 personnes)
 Loisir Prestige (6 personnes) Loisir Prestige (5 personnes)

Gamme Confort / Range Confort / Serie Komfort

- Sunêlia Confort (6 personnes) Loisir Confort (5 personnes)
 Cottage Confort (6 personnes) Sunêlia Confort (4 personnes)
 Loisir Confort (6 personnes) Cottage Confort (4 personnes)
 Cottage Confort (5 personnes) Loisir Confort (4 personnes)

⚠ Il est interdit d'installer une toile de tente sur les parcelles des hébergements. *It is forbidden to install a tent on the accommodation's plots. Es ist verboten neben den Unterkunft ein Zelt aufzustellen.*

OPTIONS/ANGEBOT

Package/Pauschale

- PACK HÔTELIER COMPLET - *Full hotel package - voll Hotelangebot*
(Lits faits à votre arrivée, linge de toilette, nettoyage fin de séjour)
• Nombre de lit(s) double(s) / *Number of double beds / Doppelbetten* _____
• Nombre de lit(s) simple(s) / *Number of single beds/ Einzelbetten* _____

ou à l'unité/unit/Einheit

- Nettoyage de fin de séjour - *Final cleaning - Endreinigung* : 75 €
 PACK HÔTELIER PARTIEL - *Draps et serviettes - Bedlinen towels - Handtücher* : 15 € / personne
 PACK LITERIE - *Draps - Bedlinen - Bettwäsche* : 10 €/personne
• Nombre de lit(s) double(s) / *Number of double beds / Doppelbetten* _____
• Nombre de lit(s) simple(s) / *Number of single beds / Einzelbetten* _____
 PACK SERVIETTE DE TOILETTE (1 grande et 1 petite) - *Towels, Handtücher* : 3 €/personne
 Kit Bébé (lit, chaise haute, baignoire) - *Baby kit - Babysset* : 4 €/nuit/night/Nacht
ou Lit Chaise haute Baignoire 1,50 € par élément et par nuit
 Garantie annulation location (si séjour de moins de 7 nuits)
Cancellation guarantee - Annullierungsversicherung

Tournez SVP / *Please turn over / Wenden Sie bitte* ►►

RESTAURATION

Au choix :

tout le séjour - All stay - Der ganze Aufenthalt
ou du ____ / ____ au ____ / ____

- Forfait pension complète - full board - Vollpension (entrée + plat + dessert)
 Forfait demi-pension - half board - Halbpension (entrée + plat + dessert)
 Forfait petit déjeuner - breakfast - Frühstück

Nombre :

____ + de 12 ans
____ 6-11 ans
____ 4-5 ans
____ 0-3 ans

BEAUTÉ ET SPA/BEAUTY AND SPA/SCHÖNHEIT UND SPA

Offre SPA Découverte
Discovery Offer - Entdeckung Angebot (39 €)

Offre SPA Duo (65 €)

Nombre d'adultes : _____
Number of adults - Anzahl von Erwachsene

N° portable : _____
mobile - Handy

Prénom des participants :

*Descriptifs sur notre brochure
Descriptions on our brochure / Beschreibungen auf unserer Broschüre

SOUHAITS PARTICULIERS/PARTICULAR WISHES/BESONDERE WÜNSCHE

À LA RÉSERVATION / WHEN BOOKING / DER RESERVIERUNGSTAG : 30 %
+ 30 € FRAIS DE DOSSIER / BOOKING FEES / RESERVIERUNGSGEBÜHREN

Modes de règlement acceptés : Espèces, Chèques bancaires français, Virement bancaire, Chèques Vacances, Carte bleue, merci de nous contacter pour connaître nos coordonnées bancaires.
Conformément à la Loi Informatique Libertés n° 7817 du 6/01/78, vous disposez d'un droit d'accès et de rectification sur les informations vous concernant. Sauf refus de votre part, ces informations pourront être utilisées par des tiers.

Authorized ways of payment: Cash, Credit card, Bank transfer. Please, contact us for our bank details.
According to French Law about protection of Informatics' Datas (Nr. 7817 form 06th of January 1978), you have the right to long for free access and change of your particular datas. Except for any refusal from you, we shall assume that your particular datas can be used by another third party.

Erlaubte Zahlungsmöglichkeiten: Bargeld, Kreditkarte, Banküberweisung. Bitte wenden Sie sich an uns um unsere Bankkontonummer zu kennen.
Laut frz. Gesetz über EDV-Datenschutz - Nr. 7817 vom 06.01.78 - sind Sie daran berechtigt, freien Zugang und Änderungsmöglichkeit zu Ihren persönlichen Daten zu beanspruchen. Ohne Absage von Ihnen gehen wir vom Standpunkt aus, dass Ihre Daten durch Dritten benutzt werden dürfen.

Signature / Unterschrift

Suivant conditions générales de vente et règlement intérieur
According to the hire terms and internal rules
Gemäß den Verkaufsbedingungen und Platzregeln.

CONDITIONS GÉNÉRALES DE VENTE - CONTRAT DE LOCATION D'HÉBERGEMENT

Hire terms / Verkaufsbedingungen

F

- La location ne devient effective qu'avec notre accord (sous réserve de disponibilités) et après réception d'un versement de 30 % du montant du séjour à titre d'acompte + 30 € de frais de location + la garantie annulation facultative pour tout séjour de moins de 7 nuits. Le solde du séjour est payable 30 jours avant la date d'arrivée. Aucune déduction ne sera consentie dans le cas d'arrivée retardée ou départ anticipé.
- Toute location est nominative et ne peut, en aucun cas, être cédée ou sous-louée. L'occupation de la location est limitée à une seule famille.
- Pour tout hébergement non restitué dans un état de parfaite propreté, une retenue de 75 € sera opérée sur le montant de la caution (forfait nettoyage).
- Annulation :
a) Tout acompte de réservation non conforme et non régularisé dans son montant et dans les délais entraînera annulation avec application de frais forfaitaires.
b) Toute réservation non soldée, conformément aux conditions générales de vente, sera annulée et des frais forfaitaires seront retenus.
c) Toute annulation de réservation doit être effectuée par écrit (lettre recommandée). En cas d'annulation (sans souscription de la garantie pour tout séjour de moins de 7 nuits), il vous sera retenu ou vous resterez devoir :
- les frais de dossier.
- à titre d'indemnité de rupture du contrat :
• un montant égal à 20 % du coût intégral du séjour, si vous annulez plus de 30 jours avant la date prévue d'arrivée.
• un montant égal au total du séjour, si vous annulez moins de 30 jours avant la date prévue d'arrivée.
d) Pour tout séjour de moins de 7 nuits, nous vous proposons une garantie annulation : 9 € en emplacement camping et 12 € en hébergement.
En cas d'annulation pour un séjour de moins de 7 nuits (avec souscription de la garantie d'annulation), merci de vous reporter aux conditions générales de garantie annulation ci-jointes. Les frais de dossier ne sont pas remboursables.
- Pour tout séjour de plus de 7 nuits, la garantie annulation vous est offerte. Merci de vous reporter aux conditions générales de garantie annulation ci-jointes. Les frais de dossier ne sont pas remboursables.
- Le comportement des occupants du site doit être conforme à la destination familiale de celui-ci ; de ce fait, les mineurs non accompagnés ne peuvent être admis.
- SÉCURITÉ : Afin d'assurer la sécurité de nos clients vis-à-vis des méfaits que peut provoquer l'intrusion de personnes n'appartenant pas à Interlude, un dispositif de repérage est mis en place pendant les périodes de forte affluence. Chaque personne inscrite pour un séjour se verra remettre un bracelet à la réception. Ce bracelet (à usage unique) devra être porté du début à la fin du séjour.
- Conformément à l'article L. 152-1 du code de la consommation, vous pouvez recourir gratuitement au service de médiation MEDICYS dont nous relevons :
par voie électronique : www.medicys.fr
Ou par voie postale : MEDICYS - 73, Boulevard de Clichy 75009 Paris

EN

- The hiring becomes effective only with our agreement (subject to availabilities) and after reception of a down payment of 30% of the amount of the stay as a deposit + €30.00 of booking fees + the optional cancellation insurance for all stay less than 7 nights. The balance of the stay is payable 30 days before your date of arrival. No deduction will be authorized in case of delayed arrival or anticipated departure.
- Any hiring is non-transferable and can not, in any case, be yielded or subleased. The occupation of the lodging is limited to one family only.
- For any lodging not restored in a state of perfect cleanliness, a €75.00 amount will be taken on the deposit. (fixed price for household).
- Cancellation:
a) Any down payment not in conformity and not regularized in its amount and deadline will involve a cancellation with application of the contractual expenses.
b) In accordance with the general conditions of sale, any not balanced reservation will be cancelled and the contractual expenses will be retained.
c) Any reservation cancellation must be sent by post. (registered letter). In case of a cancellation (without subscription of the guarantee cancellation for all stay less than 7 nights), it will be retained or you will have to pay:
- booking fees.
- as a compensation for the breach of the contract:
• 20% of the total cost of the stay if you cancel more than 30 days before the planned date of arrival.
• the total cost of the stay if you cancel less than 30 days before the planned date of arrival.
d) For all stay less than 7 nights, we propose you a guarantee cancellation: €9.00 in camping pitch and €12.00 in accommodation. In case of cancellation for a stay less than 7 nights (with subscription of the guarantee cancellation), please refer to the general conditions of the guarantee cancellation enclosed. The administration fees are non-refundable.
- For all stay more than 7 nights, the guarantee cancellation is offered in camping pitch and accommodation. Please refer to the general conditions of the guarantee cancellation enclosed. The administration fees are non-refundable.
- The behaviour of the people on the site must be in conformity with the "family destination" of our site. As a consequence, non-accompanied minors are not allowed on the site.
- SAFETY: In order to ensure the safety of our customers regarding the misdeeds which the intrusion of people not belonging to Interlude can cause, a spotting system is set up for the periods of strong affluence. Each registered person will be given a bracelet at the reception. This single-use bracelet must be worn from the beginning to the end of your stay.
- According to the article L. 152-1 of the code of the consumption, you can resort free of charge in the service of mediation MEDICYS of which we recover:
By internet : www.medicys.fr
Or by post : MEDICYS - 73, Boulevard de Clichy 75009 Paris

D

- Das Mieten wird wirksam nur mit unserem Abkommen (Verfügbarkeit vorbehalten) und nach Empfang einer Zahlung von 30% des Betrags des Aufenthalts als Anzahlung + 30 € Verwaltungsgebühren + die fakultative Versicherungsannullierung für alle Aufenthalte weniger als 7 Nächte. Der Restbetrag des Aufenthaltes ist 30 Tage vor dem Ankunftsdatum zahlbar. Kein Abzug wird im Falle zeitverzögerter Ankunft oder vorzeitiger Abfahrt gegeben.
- Jedes Mieten ist namentlich und kann, in keinem Fall, gelassen werden oder untervermietet werden. Die Beschäftigung der Unterkunft ist auf nur eine Familie begrenzt.
- Für jede Unterkunft, die nicht in vollkommener Sauberkeit zurückerstattet wurde, werden 75 € auf der Kautions einbehalten. (Als Haushaltspauschalbetrag)
- Annullierung:
a) Jede Reservierungsanzahlung, die nicht-konform und nicht in ihrem Betrag und Fristen geregelt wurde, bringt mit sich eine Annullierung und die Bezahlung eines Pauschalbetrags.
b) Gemäß der allgemeinen Verkaufsbedingungen, wird jede nicht abgeschlossene Reservierung annulliert und der Pauschalbetrag wird zurückgehalten.
c) Jede Reservierungsannullierung muss schriftlich gesendet sein. (Einschreibebrief). Bei Annullierung (ohne Unterschrift der Garantie für alle Aufenthalte weniger als 7 Nächte) sind die Kosten zu bezahlen:
- die Verwaltungsgebühren.
- als Schadenersatz für der Bruch des Vertrags :
• ein Betrag von 20% der integralen Kosten des Aufenthaltes, wenn Sie mehr als 30 Tage vor dem vorgesehenen Ankunftsdatum annullieren.
• der Gesamtzahl des Aufenthaltes, wenn Sie weniger als 30 Tage vor dem vorgesehenen Ankunftsdatum annullieren.
d) Für alle Aufenthalte weniger als 7 Nächte schlagen wir Ihnen eine Annullierungsanzahlung: 9 € für Campingplatz und 12 € für Mobilheime. Bei Annullierung für alle Aufenthalte weniger als 7 Nächte (mit Unterschrift der Garantie) finden Sie anbei die allgemeine Bedingungen von Annullierungsanzahlung. Die Verwaltungsgebühren werden nicht erstattet.
- Für alle Aufenthalte ab 7 Nächte ist der Annullierungsanzahlung für Campingplatz und Mobilheime inbegriffen. Anbei finden Sie die allgemeine Bedingungen von Annullierungsanzahlung. Die Verwaltungsgebühren werden nicht erstattet.
- Das Verhalten der Besucher des Standorts muss mit der Familienbestimmung konform sein. Daher werden die unbegleiteten Minderjährigen nicht zugelassen.
- SICHERHEIT: um die Sicherheit unserer Kunden gegenüber den Misstaten des Eindringens von Personen, die nicht zu Interlude gehören, zu gewährleisten, wird während der Perioden starken Andrang, eine Auffindungsanlage aufgestellt. Jede gebuchte Person wird an die Rezeption einem Armband bekommen. Dieses Armband (für einmaligen Gebrauch) muss vom Beginn bis zum Schluss des Aufenthaltes getragen werden.
- Gemäß Artikel L.152-1 des Verbrauchergesetzbuches, können Sie kostenlos an Schlichtungsstelle MEDICYS wenden.
Per Email: www.medicys.fr
Oder per Post : MEDICYS - 73, Boulevard de Clichy 75009 PARIS